

# HERMÈS



## Dressage

Time marches on at Hermès which modernises its Dressage watch. Created by Henri d'Origny in 2003, the aesthetic is more contemporary than ever while remaining true to its original temperament. While the case retains its dimensions, a larger opening for the black or opaline silver dial emphasises its roundness and the openworked dauphine hands. The bevelled tonneau shape accentuates the curve and the unique character of this timepiece, which lends itself to two versions in pink gold and eight in steel. They are all equipped with the H1837 Manufacture calibre with small seconds or date at 6 o'clock. The leather is selected in accordance with the noble saddle-making traditions of Hermès for straps which are crafted in the company's ateliers in Switzerland. The pink gold version with a black dial and alligator strap is proposed as a 175-piece limited series, in reference to the 175-year history of Hermès.

Movement	Automatic, Vaucher Manufacture H1837, 193 parts, 50-hour power reserve
Functions	Hours, minutes, seconds
Case	18K pink gold or stainless steel, 40.5 x 38.4 mm Water-resistant to 50 m / 5 ATM
Dial	Opaline silver or black, stamped vertical striping in the centre Openworked dauphine hands, rhodium-plated or pink gold raised hourmarkers and numerals Small seconds at 6 o'clock
Bracelet/Strap	Matt Havana alligator strap, matt black alligator strap or stainless steel bracelet

# HERMÈS



## Dressage

Le temps est en mouvement chez Hermès qui modernise la montre Dressage. Imaginée en 2003 par le designer Henri d'Origny, ce garde-temps exprime aujourd'hui une esthétique plus que jamais contemporaine en restant fidèle à son tempérament d'origine. Si le boîtier garde ses dimensions, il offre au cadran noir ou argenté opalin, une ouverture plus large, soulignant ainsi sa rondeur et les aiguilles dauphines ajourées qui le parcourent. Sa forme tonneau biseauté renforce le galbe et le caractère singulier de cette pièce qui se décline en 2 versions or rose et 8 en acier. Toutes équipées du calibre manufacturé H1837, c'est au choix la petite seconde ou le quantième qui s'égrènent à 6h. Sélectionnés dans la plus pure tradition sellière de la Maison, les cuirs habillent les bracelets confectionnés dans ses ateliers en Suisse. Edition limitée à 175 exemplaires pour la version parée d'or rose et de noir, référence aux 175 ans de la Maison Hermès.

Mouvement	Mécanique à remontage automatique, Manufacture Vaucher H1837, 193 composants, réserve de marche de 50 heures
Fonctions	Heure, minute, seconde
Boîtier	Or rose (18K) ou acier inoxydable, 40.5 x 38.4 mm Étanche à 50 m / 5 ATM
Cadran	Argenté opalin ou noir, frappe verticale en son centre Aiguilles dauphines ajourées, index et chiffres en relief rhodiés ou or rose Petite seconde à 6h
Bracelet	Alligator mat havane, mat noir ou en acier inoxydable

# HERMES



## Dressage

Die Zeit kommt bei Hermès in Bewegung mit einer modernisierten Dressage. 2003 hatte der Designer Henri d'Origny diese Uhr entworfen, ihre Ästhetik ist heute zeitgenössischer denn je und bleibt doch dem Temperament des Originals treu. Die Gehäuseabmessungen sind unverändert, nun gibt es aber ein schwarzes oder silbern-opalines Zifferblatt mit grösserer Öffnung, was die Rundungen ebenso betont wie die Dauphinzeiger, die sich darüber bewegen. Die abgeschrägte Tonneauforn unterstreicht die elegante Wölbung und den ganz eigenen Charakter dieses Stücks, das es in zwei Rotgold- und acht Stahlversionen gibt. Sie alle enthalten das Manufakturkaliber H1837, zur Wahl stehen eine kleine Sekunde oder ein Datum bei der 6. Gemäss der reinsten Sattlertradition des Hauses wurden die Ledersorten ausgewählt, die in den Schweizer Werkstätten zu Armbändern verarbeitet werden. Die Variante in Rotgold und Schwarz ist auf 175 Exemplare limitiert, ein Verweis auf die 175 Jahre, die das Haus Hermès besteht.

Werk	Mechanisch mit automatischem Aufzug, Manufacture Vaucher H1837, 193 Einzelteile, Gangreserve 50 h
Funktionen	Stunde, Minuten, Sekunden
Gehäuse	Rotgold (18 K) oder Edelstahl, 40,5 x 38,4 mm Wasserdicht bis 50 m / 5 ATM
Zifferblatt	Silbern opalin oder schwarz, vertikale Prägung im Zentrum Dauphinzeiger durchbrochen, Index und Ziffern Relief, rhodiniert oder Rotgold Kleine Sekunde bei der 6
Armband	Alligator matt Havanna, mattschwarz oder Edelstahl

# HERMES



## Dressage

Il tempo è in pieno movimento per Hermès, che decide di aggiornare l'orologio Dressage. Progettato nel 2003 dal designer Henri d'Origny, questo segnatempo esprime oggi una estetica più che mai contemporanea, rimanendo tuttavia fedele al temperamento delle origini. Pur mantenendo le sue dimensioni, la cassa regala al quadrante nero o argenté opalino una finestrella più ampia che mette in risalto la sua rotondità nonché le lancette dauphine traforate che lo percorrono. La forma tonneau bisellata conferma il profilo armonioso e il carattere singolare di questo pezzo che si declina in due versioni in oro rosa e otto in acciaio. Tutte dotate del calibro di manifattura H1837, mentre a ore 6 scorrono, a scelta, i piccoli secondi o il calendario. Sono infine selezionate secondo la più rigorosa tradizione di selleria della Maison le pelli dei cinturini, confezionati nei laboratori svizzeri del marchio. Edizione limitata a 175 esemplari per la versione in oro rosa e nero, in riferimento ai 175 anni della Maison Hermès.

Movimento	Meccanico a carica automatica, Manufacture Vaucher H1837, 193 componenti, riserva di carica di 50 ore
Funzioni	Ora, minuti, secondi
Cassa	Oro rosa (18 carati) o acciaio inossidabile, 40,5 x 38,4 mm Impermeabile sino a 50 m / 5 ATM
Quadrante	Argenté opalino o nero, striatura verticale al centro Lancette dauphine traforate, indici e numeri in rilievo rodiali o in oro rosa Piccoli secondi al 6
Cinturino/Bracciale	Cinturino in alligatore mat avana o mat nero, oppure bracciale in acciaio inossidabile

# HERMÈS



## Dressage

El tiempo está en movimiento en la casa Hermès, que moderniza el reloj Dressage. Concebido en 2003 por el diseñador Henri d'Origny, este reloj expresa hoy en día una estética más que nunca contemporánea, aun manteniéndose fiel a su temperamento original. Si bien la caja conserva sus dimensiones, ofrece a una esfera negra o plateada opalina una abertura más grande que subraya así su redondez y las agujas delfín caladas que la recorren. Su forma de tonel biselado refuerza el perfil y el carácter singular de esta pieza, que se ofrece en 2 versiones de oro rosa y 8 de acero. Todas equipadas con el calibre manufactura H1837, a elegir entre el segundero o el calendario que discurren a las 6 h. Seleccionadas entre la más pura tradición talabartera de la Casa, las pieles guarnecen las pulseras confeccionadas en sus talleres suizos. Edición limitada a 175 ejemplares para la versión ataviada con oro rosa y negro, en alusión a los 175 años de la Casa Hermès.

Movimiento	Mecánico de remonte automático, Manufactura Vaucher H1837, 193 componentes, reserva de marcha de 50 horas
Funciones	Horas, minutos, segundos
Caja	Oro rosa (18 quilates) o acero inoxidable, 40,5 x 38,4 mm Sumergible hasta 50 m / 5 ATM
Esfera	Plateada opalina o negra, acuñación vertical en su centro Agujas delfín caladas, índices y cifras en relieve rodiados u oro rosa Segundero a las 6 h
Pulsera	Aligátor mate Habana, mate negro o acero inoxidable



# HERMES



## Dressage

Hermès以現代化Dressage腕錶，繼續其時間的進行曲。由Henri d'Origny於2003年創造，雖然此腕錶表現了有史以來的時尚感，但同時亦極忠於其原有的品牌氣質。錶殼保留其原來尺寸，黑色或乳白銀色錶盤則使以更大的開放，強調其圓度和鏤空太妃式指針。斜面的酒桶形突出這手錶的曲線及其獨特性格。共有2個玫瑰金版本及8個精鋼版本。他們都配備6點鐘位置的小秒或日期，以及H1837獨家製造機芯。皮革的選擇皆按照 Hermès 高貴的傳統馬鞍製作標準，錶帶亦在瑞士的工作室精製而成。玫瑰金版本，黑色錶盤配鱷魚皮錶帶，建議為175件限量版系列，以參照愛馬仕175年的歷史。

Movimiento	自動，Vaucher H1837獨家製造機芯，193個零件，50小時動力儲備；
Funciones	小時，分鐘，秒
Caja	18K玫瑰金或精鋼，40.5 x38.4毫米 50米防水
Esfera	乳白銀色或黑色，中心印有垂直條紋 鏤空太妃式指針，凸起的鍍銻或玫瑰金小時刻度和阿拉伯數字 6點鐘位置的小秒
Pulsera	Havana啞光鱷魚皮錶帶，啞光黑色鱷魚皮錶帶或不銹鋼錶鍊